



MESSE DES PEUPLES

pour chœur-mixte a capella

MUSIQUE: PIERRE HUWILER

TEXTES: BERNARD DUCARROZ

1. KYRIE: l'Afrique, en ouolof
2. GLORIA: l'Amérique du Sud, en espagnol
3. CREDO: l'Eglise universelle, en latin
4. SANCTUS: le Pays du Christ, en hébreu
5. AGNUS: l'Espérance du Gospel, en anglais

Kyrie

Texte : Bernard DUCARROZ
et texte liturgique en oulof (Sénégal)

Musique :
Pierre HUWILER

$\text{♩} = 88$

S
A

mf Bo-rom bi, — yeu reum gnou — *p* Bo-rom bi, — yeu reum gnou —

T
B

mf Barom bi, yeu reum gnou = Toi, Maître, prends pitié de nous *p*

5

f Yal - la, Yal - la, Yal - la, Yal - la, yeu reum gnou, — yeu reum gnou. — 1. Sei -
Chris-ta, Chris-ta, Chris-ta, Chris-ta, yeu reum gnou, — yeu reum gnou. — 2. Sei -

f *mf*

f *mf*

Yalla,(Christa) yeu reum gnou = Seigneur (Christ) pitié de nous

9

gneur, — pi - tié pour le mon - de — Tous ceux qui
gneur, — ve - nu dans le mon - de — Por - ter nos

mf Bo-rom, bo-rom bi — Bo-rom, bo-rom bi

12

f pleu - rent Tous ceux qui tom - bent C'est Toi qui viens pour nous sau-ver. Bo-rom
fau - tes et nos mi - sè - res C'est Toi l'A -

f Bo-rom, Bo-rom,

1. *Poco rit.*

Gloria

Texte : Bernard DUCARROZ
et texte liturgique espagnol

Musique :
Pierre HUWILER

Ⓐ $\text{♩} = 104$ *Très vivant*

Glo-ria a Dios glo-ria Glo-ria a Dios glo-ria Glo-ria a Dios glo-ria

Glo-ria a glo-ria a Dios glo-ria glo-ria En el cie-lo el cie-lo Y en la tier-

cie-lo

ra paz a los hom-bres que a - ma el Se - ñor. que a - ma el Se - ñor. que a - ma el Se - ñor.

que a - ma el Se - ñor.

Glo-ria a Dios Glo-ria a Dios Glo-ria Glo-ria Dios glo-ria Glo-ria a Dios

Credo

Texte : Bernard DUCARROZ
et texte liturgique latin

Musique :
Pierre HUWILER

à la $\text{♩} = 66$

Cre - do, cre - do in u - num De - um

5 1. dernier ref. ⊕ al coda ⊗

Pa - trem o - mni - po - ten - tem

9 2.

Fac - to - rem cae - li et ter - rae

(Tous) 1. Je
(Dames) 2. Pour
(Hommes) 3. Je

14 **Tutti** (chaque fois)

crois en mon Dieu, cré - a - teur de la vie. Je
nous, pour les hommes, il est né de Ma - rie. En
crois en l'Es - prit, aux fer - ments d'u - ni - té. Je

Sanctus

Texte : Bernard DUCARROZ
et texte liturgique en hébreu

(Voix mixtes)

Musique :
Pierre HUWILER

$\text{♩} = 84$

poco rit.

mf Ka - doch, (doche) Ka-doch, Ka-doch, *mf* A-do-naï tsè-va - ot A-do-naï tsè-va-
(aille) (tch) (tch)

mf

Traduction : Saint, Saint, Saint, Dieu de l'univers.

6 *A tempo*

ot mé-lo chol (rr) Ha a - rets ké - vo - do

Le ciel et la terre

sont remplis de ta gloire.

11 *Très rythmique*

f Ba-rouch ha-ba bé-chèm A - do - naï *p* Ba-rouch ha-ba bé-chèm A - do-
(rr)

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

f
1. Saint le Sei -
2. Bé ni sois -

14

naï Ba-rouch ha-ba bé-chèm A-do - naï *f* à Toi Tout l'u - ni -
Vi - vant, Du haut des

gneur
tu

Lou - ange
Le Dieu

à Toi, à Toi
Vi - vant, Vi - vant

Tout l'u - ni -
Du haut des

Agneau de Dieu

Texte : Bernard DUCARROZ
et texte liturgique anglais

Musique :
Pierre HUWILER

(A) *Comme un récitatif*

A-gneau de la paix, de la vie, de l'a-mour, aie pi-tié de nous.

(B) *Rythmique (comme un gospel)*

2 = 92

Lamb of God ——— You take a-way, ——— a-way the sins of the world ———
Oh lamb ——— Oh lamb the sins of the world — Oh lamb

5

fin du dernier ref. al coda

grant us peace. ——— Lamb of God, Lamb of God, ——— Lamb

Traduction : Agneau de Dieu, qui enlève le péché du monde,
Donne-nous la paix.